



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA  
CAMPUS CAMPINA GRANDE  
CENTRO DE EDUCAÇÃO  
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES  
CURSO DE GRADUAÇÃO EM LETRAS-ESPANHOL**

**MARRALA DE SOUZA VIANA DE AMORIM**

**LA TAUROMAQUIA EN CLASES DE ELE**

**CAMPINA GRANDE  
2019**

**MARRALA DE SOUZA VIANA DE AMORIM**

**LA TAUROMAQUIA EN CLASES DE ELE**

Trabalho de Conclusão de Curso (Artigo) apresentado ao Curso de Graduação em Letras – Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba, como requisito parcial à obtenção do título de graduado em Licenciatura em Língua Espanhola.

**Orientador:** Prof. Me. Antônio Carlos Batista da Silva Neto.

**CAMPINA GRANDE  
2019**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

A524t Amorim, Marrala de Souza Viana de.  
La taroumaquia en clases de ELE [manuscrito] / Marrala de Souza Viana de Amorim. - 2019.  
26 p. : il. colorido.  
Digitado.  
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2019.  
"Orientação : Prof. Me. Antônio Carlos Batista da Silva Neto, Coordenação do Curso de Letras Espanhol - CEDUC."  
1. Ensino de língua estrangeira. 2. Tauromaquia. 3. Ensino histórico-cultural. I. Título  
21. ed. CDD 372.65

MARRALA DE SOUZA VIANA DE AMORIM

LA TAUROMAQUIA EN CLASES DE ELE

Trabalho de Conclusão de Curso (Artigo) apresentado ao Curso de Graduação em Letras - Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba, como requisito parcial à obtenção do título de Licenciado em Letras – Língua Espanhola.

Aprovada em: 18/06/2019.

BANCA EXAMINADORA

Antônio Carlos B. S. Neto

Prof. Antônio Carlos Batista da Silva Neto (Orientador)  
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Aliana das Neves Barbosa Sá

Prof. Esp. Aliana das Neves Barbosa Sá  
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Rickison Cristiano de A. Silva

Prof. Esp. Rickison Cristiano de Araújo Silva  
Universidade Federal de Campina Grande (UFCG)

Mi madre, por su dedicación y por creer  
en mí, DEDICO.

## LISTA DE IMÁGENES

Imagen 1 – Bisão.....	10
Imagen 2 – Picasso.....	12
Imagen 3 – Goya.....	12
Imagen 4 – Goya.....	13
Imagen 5 – Plaza del toro.....	18
Imagen 6 – Toro bravo.....	19
Imagen 7 – Torero.....	19
Imagen 8 – Tauromaquia.....	20
Imagen 9 – <i>Vaquejada</i> .....	21

## LISTA DE ABREVIATURAS Y SIGLAS

ELE	<i>Espanhol como Língua Estrangeira</i>
LDB	<i>Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional</i>
OCEM	<i>Orientações Curriculares Nacionais para o Ensino Médio</i>
PNLD	<i>Programa Nacional do Livro Didático</i>
PCN's	<i>Parâmetros Curriculares Nacionais</i>

## ÍNDICE

1	INTRODUCCIÓN.....	08
2	EL ORIGEN DE LA TAUROMAQUIA.....	09
2.1	Origen y valor cultural de la Tauromaquia.....	09
2.1.1	<i>La Tauromaquia en las artes.....</i>	11
2.2	El valor cultural de las Tauromaquias: prejuicios y tradición.....	13
3	ASPECTO CULTURAL EN LAS CLASES DE ELE.....	14
4	UNA PROPUESTA DIDÁCTICA SOBRE LA CULTURA ESPAÑOLA A TRAVÉS DE LA TAUROMAQUIA.....	16
5	CONSIDERACIONES FINALES.....	21
	REFERENCIAS .....	22
	APÉNDICE A – ACTIVIDAD DE LECTURA Y DISCUSIÓN.....	24
	APÉNDICE B – COMPRENSIÓN AUDITIVA.....	25

## LA TAUROMAQUIA EN CLASES DE ELE

Marrala de Souza Viana de Amorim<sup>1</sup>

## A TAUROMAQUIA EM AULAS DE ELE

Marrala de Souza Viana de Amorim<sup>2</sup>

### RESUMEN

En España encontramos la figura del toro relacionada al hombre desde las antiguas prácticas de las pinturas rupestres del período neolítico y paleolítico, vemos a través la composición de esta trayectoria y por ella conseguimos determinar el origen de toda la historia y cultura del toro y del hombre. Con el contexto histórico, se percibe que la Tauromaquia adquirió un gran valor cultural durante su trayectoria transformándose en una identidad en la cultura de la población española y de algunos países de América Latina. Con esto, nuestra investigación tiene como objetivo reflexionar sobre la relevancia de la enseñanza histórico-cultural en las clases de Español como Lengua Extranjera (ELE); para esto nos proponemos hacer una propuesta didáctica que aborde el tema Tauromaquia en la enseñanza-aprendizaje de ELE. Por lo tanto, adoptamos como apoyo teórico, los *Parâmetros Curriculares Nacionais –PCN's* (1998) y las *Orientações Curriculares para o Ensino Médio –OCEM* (2006), que presentan la importancia de la enseñanza cultural en las clases de lengua extranjera. De esa manera, traemos estudios sobre la Tauromaquia con Fernández Truhán (2005), Moreno (2017), Barbosa (2013) que nos aclaran sobre su proceso histórico-cultural. La investigación sugiere que la presentación del tema cultural Tauromaquia por medio de la enseñanza-aprendizaje de ELE es necesario, pues promueve el aprendizaje lingüístico, cultural y de ciudadano más consciente sobre el respeto a la diversidad sociocultural, consecuentemente, evitando prejuicios. Añadimos, además, la sugerencia para nuevas investigaciones con propuestas didácticas diferentes involucrando temas hispano-culturales.

**Palabras clave:** Enseñanza-aprendizaje de ELE. Cultura. Tauromaquia.

### RESUMO

Na Espanha encontramos a figura do touro relacionada ao homem desde das antigas práticas de pinturas rupestres do período neolítico e paleolítico, vemos através da composição desta trajetória e por ela conseguimos determinar a origem de toda a história e cultura desses do touro e do homem. Com o contexto histórico, percebe-se que a Tauromaquia adquiriu um grande valor cultural durante sua trajetória, transformando-se em uma identidade cultural da população espanhola e

---

<sup>1</sup> Graduación del curso Letras-Español ofrecido por la *Universidade Estadual da Paraíba (UEPB) – Campus I.*

E-mail: marralasouza@gmail.com

<sup>2</sup> Graduanda do curso Letras-Espanhol oferecido pela *Universidade Estadual da Paraíba (UEPB) – Campus I.*

E-mail: marralasouza@gmail.com

de alguns países da América Latina. Com isso, nossa pesquisa tem como objetivo refletir sobre a relevância do ensino histórico-cultural nas aulas de Espanhol como Língua Estrangeira (ELE); para isso, propomos fazer uma proposta didática que aborde o tema da Tauromaquia no ensino/aprendizagem de ELE. Por isso, adotamos como apoio teórico, os Parâmetros de Currículo Nacionais PCNs (1998) e Orientações Curriculares para o Ensino Médio da OCEM (2006), que apresentam a importância do ensino cultural nas aulas de língua estrangeira. Dessa maneira trazemos estudos sobre Tauromaquia com Fernández Truhán (2005), Moreno (2017), Barbosa (2013), que nos esclareceu sobre o processo histórico-cultural. A pesquisa sugere que a apresentação do tema cultural Tauromaquia através do ensino e aprendizagem de ELE é necessário, pois promove a aprendizagem linguística, cultural e de cidadão mais consciente sobre o respeito à diversidade sociocultural, conseqüentemente, evitando preconceitos. Acrescentamos, também, a sugestão de novas pesquisas com diferentes propostas didáticas envolvendo temas hispano-culturais.

**Palavras-chave:** Ensino-aprendizagem de ELE. Cultura. Tauromaquia.

## 1 INTRODUCCIÓN

De acuerdo con Bernardino (1927 apud Truhán 2005), la Tauromaquia presenta un contexto histórico dinámico, pues, en el país de España encontramos la figura del toro relacionada al hombre desde las antiguas prácticas del período neolítico y paleolítico, vemos a través de piedras rupestres la composición de esta trayectoria y por ella conseguimos determinar el origen de toda la historia y cultura de esos dos personajes.

Debido a la bravura del toro, su conexión con el hombre comienza a ser relatada por el hecho de ese animal ser visto como fuente de alimento y de peligro a ser superado. Los cazadores necesitaban defenderse por medio de práctica física, estrategia de carrera y esquivo para salvar su vida. También se hacía necesario domar el toro y hacerlo más dócil, y esta aptitud de dominio del hombre sobre el animal era vista por el grupo como señal de poder y valor.

En España, el valor cultural de la Tauromaquia está regulado con la ley 18/2013 aprobada el 12 de diciembre, en que pasa a ser un patrimonio cultural. Con esta declaración legal, las Tauromaquias adquieren la protección constitucional que se refiere a los valores comunes e históricos que deben ser conservados por formar un patrimonio inmaterial. Debido al valor cultural que se dio a la Tauromaquia, se creó la primera escuela que preparaba físicamente a los profesionales para desarrollar esta tarea, nombrada "Escuela Gimnasio Taurina", ella se encuentra en Sevilla y fue creada el 28 de mayo de 1830.

Después de estudiar el contexto histórico de la Tauromaquia española, podemos percibir que ella adquirió un gran valor cultural durante su trayectoria porque ese movimiento se convirtió en una característica intrínseca a su pueblo, como una especie de identidad cultural. Los *Parâmetros Curriculares Nacionais* – PCN's (1998) resaltan que en la *Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional* – LDB (1996) el campo de las Lenguas Extranjeras Modernas viene recuperando, en cierto modo, su importancia en el conjunto de conocimientos relevantes que proporciona la aproximación de varias culturas, de modo que posibilita la inserción en un mundo globalizado. Por eso, el presente artículo tiene el objetivo de

reflexionar sobre la relevancia de la enseñanza histórico-cultural de la Tauromaquia en las clases de *Espanhol como Língua Estrangeira* (ELE).

Por lo tanto, es necesario admitir un aprendizaje de Lengua Extranjera con una perspectiva interdisciplinar para que pueda relacionar contextos sociales reales, contribuyendo con la formación del ciudadano orientada a la interactividad y abarcamiento del conocimiento cultural de una lengua extranjera.

El formato de este artículo se da en cuatro momentos. En el primero, titulado "El origen de la Tauromaquia", describimos el origen y el recorrido histórico que rodea al hombre y al toro, los períodos de evolución y transformación, su valor cultural según los autores Fernández Truhán (2005) y Moreno (2017). En la parte nombrada "La Tauromaquia en las Artes", presentamos Barbosa (2013) una breve descripción de cómo la Tauromaquia influenció a grandes autores y sus obras de renombre artístico en el área de la literatura, artes plásticas.

En el segundo, denominado "Aspecto cultural en las clases de ELE" resaltamos los documentos orientadores que mencionan la importancia de la enseñanza cultural de forma interactiva en la formación de ciudadanos más conscientes y tolerantes a las diversidades. Por lo tanto, adoptamos como apoyo teórico, los PCN's (1998), OCEM (2006) Couto (2016) entre otros.

Para trabajar la temática cultural Tauromaquia en clases de ELE en el contexto de la Enseñanza Media, en lo cuarto punto de nuestra investigación denominado "Una propuesta didáctica sobre la cultura española a través de la Tauromaquia" mostramos el motivo de utilizar el tema referente a la Tauromaquia en clases de ELE presentando los puntos positivos de su abordaje a través de una propuesta didáctica destinada a los docentes de ELE. Para esto, buscamos establecer discusiones relacionadas a la cultura española y la diversidad cultural en la enseñanza-aprendizaje de ELE.

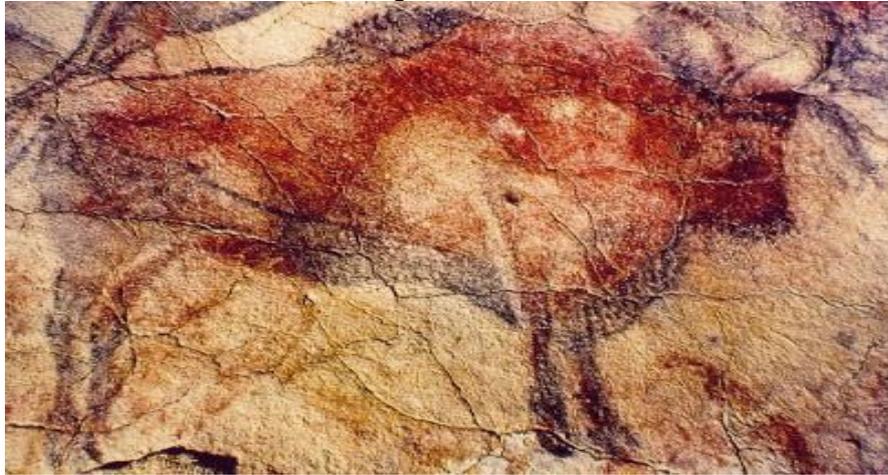
## **2 EL ORIGEN DE LA TAUROMAQUIA**

### **2.1 Origen y valor cultural de la Tauromaquia**

La histórico de la Tauromaquia no es preciso, pero podemos decir que es algo a considerar bastante dinámica. De acuerdo con Bernardino (1927 *apud* Truhán 2005), la Tauromaquia es denominada como un "proceso dinámico y cambiante a lo largo de la historia y a través de su obra" Fiestas de troncos, bosquejo histórico "(Madrid, 1927) relatamos teorías que retratan este proceso.

En España encontramos la figura del toro que está ligada al hombre desde las antiguas prácticas del período neolítico y paleolítico donde conseguimos determinar el origen de toda la historia y cultura de esos dos personajes. Encontramos fuentes en piedras rupestres que componen esa trayectoria.

La conexión del hombre y del toro comienza a ser relatada por el hecho del toro ser visto como fuente de alimento con el peligro a ser superado debido a su bravura. Los cazadores necesitaban defenderse por medio de práctica física, estrategia de carrera y esquivo para salvar su vida. También se hacía necesario domar el toro y lo hacerlo dócil. Esta competencia de dominio del hombre sobre el animal era vista por el grupo como señal de poder y valor. En continuación, podemos ver, a través de una pintura rupestre, la representación de un Bisonte (imagen 1) hecha por el hombre en la cueva de Altamira en España.

Imagen 1 – *Bisão*

Fuente: Lealuciaarte, 2018.

En la cultura occidental, las influencias que se destacaron del imperio romano, en su ápice, demostraban la fuerza de su soberanía entre las demás culturas y en España no fue diferente. Roma promovía eventos de batallas físicas por medio de espectáculos que tenían poco o nada de valor por la vida como, por ejemplo, las luchas sanguinarias y crueles promovidas por los gobernantes del imperio en el coliseo, donde hombres, conocidos como gladiadores entrenados para luchar, se enfrentaban entre sí y con ellos animales exóticos como tigres y leones, verdaderas masacres que atrajeron y distrajeron a la población mientras los problemas sociales se olvidan. Estos tipos de eventos se quedaron conocidos como "*Venationes*", alrededor de 186 a. C., cuando Marco Fulvio Nobilior celebró su victoria sobre los etolios.

Estos espectáculos ocurrieron en 79 a. C. Roma pasa a reclutar hombres de España, conocidos como Iberos, que tienen dominio con toros para luchar contra ese tipo de animal. A partir de eso, los eventos involucrando hombre y toro pasan a ser vistos con carácter de espectáculo. Por lo tanto, podemos ver que las primeras disputas entre estos dos personajes comienzan a suceder por primera vez en Roma que pasa a especializar y proponer una categoría de profesión un poco más digna en la que sus practicantes son llamados de "*Besteiros*", hombres que luchaban contra bestias y, principalmente, toros en los anfiteatros que se conocen como "Tararí". A partir de la celebración de estos juegos, surgió el espectáculo taurino.

Previamente se les quemaba a los toros con antorchas y se les pinchaba con agujones por medio de los Succursores y después intervenían los cazadores que eran los Taurarii (o Taurocentae) armados con una lanza o con una estaca. También galopaban a caballo hasta cansar al toro y entonces saltaban sobre él sentándose a horcajadas rodeándole los cuernos con los brazos sin ser derribados, hasta que les retorcián el cuello y lo derribaban. (Roland, A. 1970 apud Truhán 2005)

Sin duda tenemos un camino histórico muy rico, hasta encontrarnos con las actuales prácticas de Tauromaquia modernas. Durante la historia encontramos las luchas de los caballeros que siguen existiendo incluso después de la caída de

Roma, y que se refieren a los juegos similares a los espectáculos de circo, con las antiguas tradiciones, en las que jóvenes arriesgaban sus vidas y buscaban el prestigio popular a través de la lucha con animales salvajes.

Encontramos también declaraciones del Papa San Pío V, en 1567, que no apoyaba esas prácticas de juegos y espectáculos con animales, a partir de eso, podemos comprender que había algunos en contra esas prácticas festivas. A pesar de un clima que es contrario a la práctica de Tauromaquia en España, la aristocracia rescata a la Tauromaquia denominando esa práctica, hecha por los caballeros, como un hecho noble ya que los miembros de la alta sociedad apreciaban mucho.

Después encontramos el pronunciamiento del rey Felipe V (primer Borbón en España) a declararse totalmente en contra las prácticas deportivas de los caballeros en espectáculos taurinos, teniendo así un momento de declinación de ese deporte. Sin embargo, el interés y apreciación de las generaciones subsiguientes sobre esta práctica no se ha olvidado, pues en la Tauromaquia moderna encontramos la recuperación de parte de su sentido original como podemos ver a continuación.

[...] recuperando en parte su sentido originario de triunfadores frente a la figura del toro bravo como semidiós y aportará a los matadores fama, buena posición y la consideración de maestros de su arte, como creadores de estilos y escuelas a imitar y aprender; llegando incluso a crearse escuelas en las que poder aprender el arte y las técnicas propias de los grandes matadores. (Fernández Truhán 2005)

Debido al valor cultural que se dio a la Tauromaquia, se creó la primera escuela que preparaba físicamente a los profesionales para desarrollar esta tarea, la escuela se encuentra en Sevilla fue creada el 28 de mayo de 1830 con el nombre "Escuela Gimnasio Tauria". Los primeros matadores con el mayor éxito en la práctica Tauromaquia moderna será Francisco Romero y Pepe-Hillo con mayor mérito a Romero. Ellos desempeñaron técnica, fueron más de cinco mil toros almacenados sin haber sido cornados una sola vez, comenzando así una trayectoria orientada hacia la Tauromaquia moderna que se demuestra con mucho más técnica y profesionalismo.

### **2.1.1 La Tauromaquia en las artes**

Según Cobaleda (2009 *apud* Barbosa 2013), el toro se torna el símbolo de la cultura española debido su destaque histórico-cultural y su importancia en las artes ocurre por cuenta de la afición de los pueblos españoles. Barbosa (2013) apunta grandes pintores como Pablo Picasso y Francisco de Goya (imágenes 2, 3 y 4) y son resaltados por expresar la relevancia de la Tauromaquia en las artes plásticas españolas.

Con tanta relevancia histórica, cultural y antropológica, la tauromaquia también ejerció una importante influencia sobre las artes. En verdad, todos los pueblos que cultivaron algún tipo de relación significativa con un animal trataron de representarla por medio de rasgos, colores, palabras o sonidos. Sin embargo, es en el universo de la cultura española que el toro y principalmente la tauromaquia alcanzaron sus representaciones más

significativas, convirtiéndose en un símbolo del propio país y de su pueblo. (Cobaleda 2009 *apud* Barbosa 2013, p. 89 traducción nuestra)<sup>3</sup>

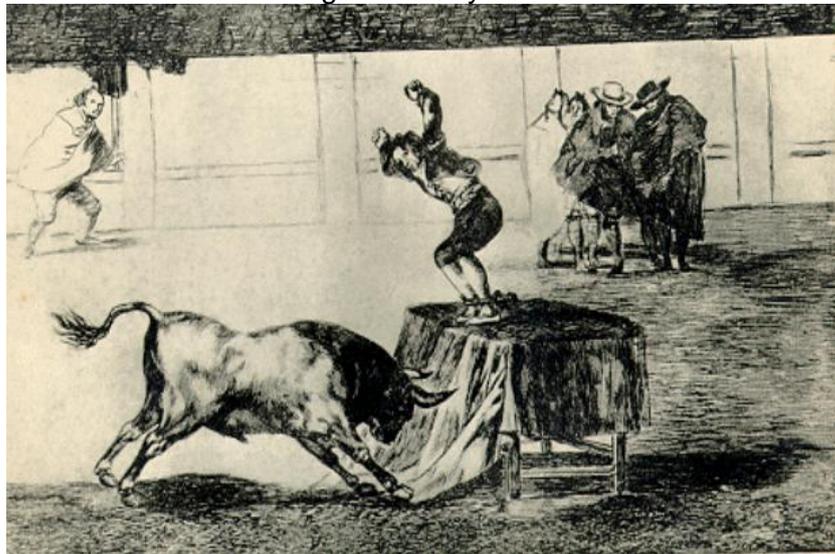
Desde el siglo XVIII, la pintura y las diferentes formas de ilustración registran y exhiben la Tauromaquia como documentos y obras ilustrativas que, a menudo, presentan elementos pintorescos de la fiesta y, otras veces, expresan, a través de su arte, la emoción y los valores estéticos de la Tauromaquia y esas formas de expresiones pueden representar el cotidiano social de España.

Imagen 2 – Picasso



Fuente: Guarner, E. 1981

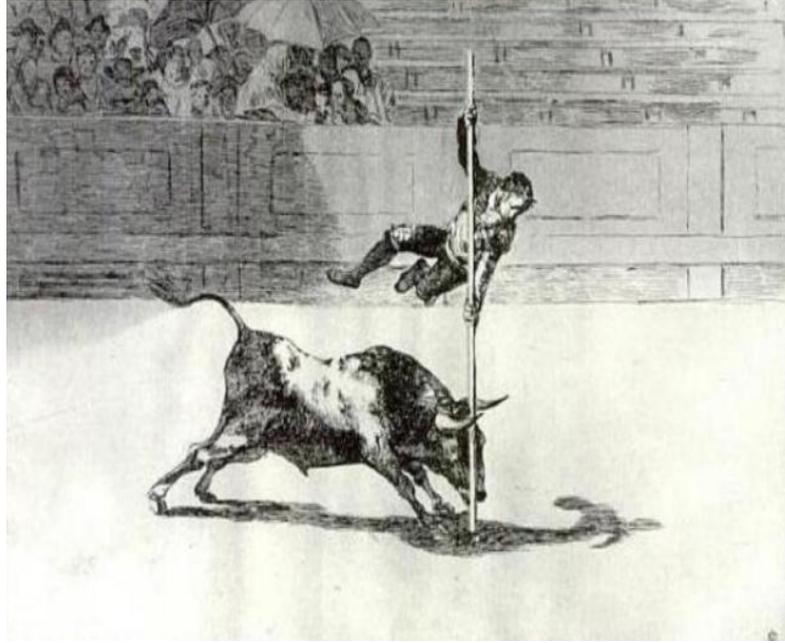
Imagen 3 – Goya



<sup>3</sup> Com tamanha relevância histórica, cultural e antropológica, a tauromaquia também exerceu importante influência sobre as artes. Na verdade, todos os povos que cultivaram algum tipo de relação significativa com um animal trataram de representá-la por meio de traços, cores, palavras ou sons. Entretanto, é no universo da cultura espanhola que o touro e principalmente a tauromaquia alcançaram suas representações mais significativas, tornando-se um símbolo do próprio país e de seu povo. (Cobaleda 2009 *apud* Barbosa 2013, p. 89)

Fuente: Guarner, E. 1981

Imagen 4 – Goya



Fuente: Guarner, E. 1981

De acuerdo con Barbosa (2013), la Tauromaquia también está representada, en la literatura, a través de la poesía y se resalta por su gran número y calidad sobre los demás géneros, esto puede suceder en virtud de algunos aspectos comunes entre poetas y matadores que se refieren a la precisión, contención e intensidad de sus lidas.

## 2.2 El valor cultural de las Tauromaquias: prejuicios y tradición

Hemos acompañado en las últimas décadas grandes acontecimientos de grupos antitaurinos que intentan prohibir la Tauromaquia. Según Moreno (2017) un hecho que dio fuerza en ese intento de prohibición fue la ley abolicionista de Cataluña, en España, que prohibía las fiestas con toros en 2010. Esto dio mucha fuerza a la prohibición, sin embargo, esa ley fue revocada actualmente. Vemos también, ese tipo de movimiento antitaurino en países hispanoamericanos como Venezuela, Cuba, México, Perú, Ecuador y Colombia.

El valor cultural que se atribuye a las Tauromaquias viene siendo regulado como, por ejemplo, en Francia que, en 2010, aunque es una práctica de una pequeña minoría, la UNESCO lista la Tauromaquia como culturas inmateriales de ese país.

En España, ese valor cultural está regulado con la ley 18/2013 aprobada el 12 de diciembre, en que la Tauromaquia pasa a ser un patrimonio cultural. Con esta declaración legal, las Tauromaquias adquieren la protección constitucional que se refiere a los valores comunes e históricos que deben ser conservados por formar un patrimonio inmaterial.

Como una expresión moderna que se fragua en la Península Ibérica desde la Edad Media, en América desde el siglo XVI, y en el sur de Francia desde el siglo XIX, apoyándose en tradiciones taurinas más antiguas, extrae sus raíces de un fondo milenario de la Cultura Mediterránea heredada por los pueblos latinos, en la cual el enfrentamiento entre el hombre y el toro, y su interpretación simbólica, han dado lugar a un sinfín de mitos, de celebraciones y de obras maestras en las bellas artes y en la literatura, el teatro, la música, el canto, la danza y muchas más. (Asociación Internacional de Tauromaquia, 2017 apud Fernández Truhán 2005)

Según la Asociación Internacional de Tauromaquia, las fiestas locales y juegos se configuran como un papel de mucha importancia para la población pues remite al ocio y afecto entre comunidad y población. Las Tauromaquias tienen un peso muy significativo sobre la economía con el turismo porque generan trabajo de forma directa e indirecta. Por eso, en España, se puede encontrar numerosos movimientos culturales durante todo el año como visitas a museos taurinos y a la plaza del toro. Además, podemos encontrar mucha información sobre el toro en la televisión, libros y revistas que muestran que los fans y rancheros tienen mucho respeto por el animal. Su creación está constituida en reservas ecológicas manteniendo la tradición del campo que es la conservación de la riqueza ecológica, de esa manera, dando la condición de salud para el toro participar del evento.

A pesar de muchas ciudades Iberoamericanas como España y República de Francia que pasaron a considerar la fiesta como Patrimonio Cultural Inmaterial, sin embargo, todavía es muy creciente el movimiento contra el evento, encontramos como ejemplo a Cataluña, en España, que en 2010 tramitó la prohibición de los corridos por medio de una ley, siendo la misma ley recurrida por el grupo de parlamentarios del Partido Popular de España que, tras seis años, logró anular esa ley porque consideró que el decreto invadía el derecho cultural del Estado.

Savater (2010 apud Moreno 2017) adopta el término "Tauroética" para debatir sobre la abolición de las carreras de toros. Esto remite a una polémica retratada sobre el espectáculo que se refiere a la brutalidad y crueldad practicada sobre el animal. Sin embargo, Moreno (2017) cuestiona el posicionamiento de Savater porque defiende que el evento tiene valor cultural y económico. Por lo tanto, podemos comprender que, de acuerdo con la visión de Moreno, una posible abolición de la Tauromaquia acarrearía una pérdida parcial de la identidad cultural del país.

Según Moreno (2017), es posible encontrar muchas obras actuales que defienden las fiestas taurinas, por ejemplo, "Derecho Sanferminero. El derecho de los sanfermines y de otras fiestas locales, José Alenza (director), Thomson Reuters Aranzadi, Pamplona 2016; "Derecho y Tauromaquia", Aurelio Fernández de Gatta, Hergar 2015 ", entre otras

Desde el año 2016, en España, la fiesta viene siendo objeto de varios ataques de los movimientos antitaurinos a través de manifestaciones que también ocurren en otros siete países adeptos de esa festividad como en el sur de Francia, Colombia, México, Ecuador, Perú, Venezuela y Cuba. En el caso de México, la corte constitucional puso en votación la realización de las carreras de toro y, como resultado, la población de algunas ciudades votó en su mayoría por la prohibición del evento.

La Tauromaquia es un tema que vive momentos de mucha tenencia en los países hispanos. Se tratando de un asunto rico y polémico en la actualidad,

comprendemos su importancia en la enseñanza cultural en las clases de ELE, para alumnos brasileños, pues, buscamos el respeto a la diversidad cultural.

### 3 ASPECTO CULTURAL EN LAS CLASES DE ELE

Después de estudiar el contexto histórico de la Tauromaquia española, podemos percibir que ella adquirió un gran valor cultural durante su trayectoria porque ese movimiento se convirtió en una característica intrínseca a su pueblo, como una especie de identidad cultural. La LDB (1996 apud PCN's 1998) resalta que el campo de las Lenguas Extranjeras Modernas viene recuperando en cierto modo su importancia en el conjunto de conocimientos relevantes que proporciona la aproximación de varias culturas, de modo que posibilita la inserción en un mundo globalizado.

En los PCN's (1998) en el capítulo *Conhecimento de Língua Estrangeira Moderna* (p.26), resalta que el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras se basaba en enfoques tradicionalistas, siempre con carácter de estudios gramaticales, memorización de reglas para la escritura, de esa forma, centrándose en una enseñanza descontextualizada y dispersa de la realidad social.

Por lo tanto, es necesario admitir un aprendizaje de Lengua Extranjera desde una perspectiva interdisciplinaria para que pueda relacionar contextos sociales reales, contribuyendo con la formación del ciudadano orientada a la interactividad y abarcamiento del conocimiento cultural de una lengua extranjera.

Para que haya una considerable relevancia en el aprendizaje de una lengua, concluimos que es indispensable que el alumno, en su trayectoria y contacto con la lengua española, aprenda no solo su gramática, pero que tenga acceso a su cultura, costumbres y arte. Por eso, comprendemos que, a partir del conocimiento de la diversidad entre pueblos, es posible enseñar respeto y tolerancia a las costumbres y culturas diversas.

La concepción del aprendizaje de lenguas extranjeras de una forma articulada, en términos de los diferentes componentes de la competencia lingüística, implica, necesariamente, otorgar importancia a las cuestiones culturales. El aprendizaje pasa a ser visto, entonces, como fuente de ampliación de los horizontes culturales. Al conocer otra (s) cultura (s), otra (s) forma (s) de encarar la realidad, los alumnos pasan a reflejar, también, mucho más sobre su propia cultura y amplían su capacidad de analizar su entorno social con mayor profundidad, teniendo mejores condiciones para establecer vínculos, semejanzas y contrastes entre su forma de ser, actuar, pensar y sentir y la de otros pueblos, enriqueciendo su formación (Parámetros Curriculares Nacionales, Lenguajes, Códigos y sus Tecnologías 1998, traducción nuestra)<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Conceber-se a aprendizagem de Línguas Estrangeiras de uma forma articulada, em termos dos diferentes componentes da competência linguística, implica, necessariamente, outorgar importância às questões culturais. A aprendizagem passa a ser vista, então, como fonte de ampliação dos horizontes culturais. Ao conhecer outra(s) cultura(s), outra(s) forma(s) de encarar a realidade, os alunos passam a refletir, também, muito mais sobre a sua própria cultura e ampliam a sua capacidade de analisar o seu entorno social com maior profundidade, tendo melhores condições de estabelecer vínculos, semelhanças e contrastes entre a sua forma de ser, agir, pensar e sentir e a de outros povos, enriquecendo a sua formação.(Parâmetros Curriculares Nacionais, Linguagens, Códigos e suas Tecnologias,1998)

En la OCEM (2016), es resaltada una enseñanza más integrada con las demás asignaturas visando el aprendizaje, no solo para la comunicación y expresión, sino construyendo significado, conocimiento y valores que pueden formar el ciudadano. Este documento apunta la necesidad de una enseñanza de lengua extranjera orientada al reconocimiento de la diversidad entre pueblos sin estímulos a la reproducción de prejuicio.

Por lo tanto, el documento orienta que es imprescindible una enseñanza que comporte riquezas lingüísticas y culturales del idioma con la finalidad de viabilizar el conocimiento de la heterogeneidad social que marca todas las culturas, pueblos y lenguas.

También encontramos, en Couto (2016), un enfoque intercultural que valora la cultura en la enseñanza de lenguas. Con eso, la cultura y la lengua pueden ser consideradas inseparables, así, permitiendo que los alumnos involucrados en el proceso de enseñanza y aprendizaje perciban que la cultura del otro puede no ser tan diferente después de reflexionar sobre su propia cultura.

[...] lengua y cultura están conectadas, no pudiendo ser dissociadas. Siendo así, la enseñanza de Lengua Española será tomada por cuestiones de orden cultural en la perspectiva intercultural, o sea, el alumno brasileño tendrá la oportunidad de tratar de sus aportes culturales en la medida en que es tomado por las culturas que componen los más de veinte países que, hablan español. Esta interacción y el diálogo entre culturas pretende superar prejuicios y estereotipos, tanto sobre el brasileño y sobre el extranjero. (Couto, 2016, p. 44, traducción nuestra).<sup>5</sup>

Como podemos observar, la cuestión cultural va más allá de conocer la cultura de otro país, permite que los alumnos reflejen cuestiones de su propia cultura superando así posibles prejuicios dentro de su propio país o de lo que está estudiando.

#### **4 UNA PROPUESTA DIDÁCTICA SOBRE LA CULTURA ESPAÑOLA A TRAVÉS DE LA TAUROMAQUIA**

Pensamos en sugerir una propuesta didáctica con el enfoque comunicativo envolviendo el tema de la Tauromaquia que proporcionará el intercambio de experiencias, la reflexión sobre la temática y una muestra de las diferencias y semejanzas entre los brasileños y españoles. Haciendo, de esa forma, que los alumnos puedan practicar con responsabilidad su ciudadanía de manera más abierta a la heterogeneidad cultural.

Según Matos (2014), los profesores de lenguas extranjeras de escuelas públicas cuentan con libros didácticos que forman parte del *Programa Nacional do Livro Didático* (PNLD) y que son distribuidos por todo el país. Además, mismo con la ayuda del libro didáctico, pensamos que es necesario que el profesor sea atento a las posibles limitaciones en ese tipo de material y, cuando sea necesario, haga uso

---

<sup>5</sup> [...] língua e cultura estão conectadas, não podendo ser dissociadas. Sendo assim, o ensino de Língua Espanhola será tomado por questões de ordem cultural na perspectiva intercultural, ou seja, o aluno brasileiro terá a oportunidade de tratar de seus aportes culturais na medida em que é tomado pelas culturas que compõem os mais de vinte países que falam espanhol. Essa interação e o diálogo entre culturas visa superar preconceitos e estereótipos, tanto sobre o brasileiro quanto sobre o estrangeiro. (COUTO, 2016, p. 44).

de textos auténticos que son aquellos no didácticos, para posibilitar el ajuste del contenido a ser aplicado con la realidad y el nivel de los alumnos.

Con base en los párrafos anteriores, reflexionamos sobre la importancia de la enseñanza orientada a la variedad cultural a través de los temas transversales que, de acuerdo con Souza y Moraes (2007) son temas, basados en los PCN's (1998), que se refieren a asuntos de carácter social abordados en el currículo de la enseñanza de forma transversal. No se trata de conocimientos específicos para la enseñanza, sino de contenidos que involucran Ética, Pluralidad Cultural, Medio Ambiente, Salud, Orientación Sexual, Trabajo y Consumo con el propósito de abrir posibilidades argumentativas y percepción de opiniones preconcebidas presentes en la sociedad.

Resaltando que la enseñanza de lengua extranjera no se distancie de las demás asignaturas, los PCN's (1998) defienden la importancia del enfoque interdisciplinario que unifica dos o más asignaturas, en nuestro caso, la enseñanza histórico-cultural junto con ELE.

Nuestra propuesta está justificada en la necesidad de trabajar la enseñanza cultural a través de enfoques interactivos e interdisciplinarios que posibiliten la reflexión, el conocimiento cultural y lingüístico a través de la temática Tauromaquia, para que de este modo se establezca una concientización, tolerancia y respeto a la diversidad cultural. Para eso nos anclamos en la unión de los temas transversales de Ética y Pluralidad Cultural –aunque esta última se refiera a Brasil, pensaremos aquí en un contexto universal. Por lo tanto, nuestra propuesta se basa en la utilización de materiales auténticos que se acerquen a la realidad del discente.

Nuestra propuesta didáctica tiene el objetivo general en la enseñanza de la cultura, por medio de la Tauromaquia, de modo interactivo y los objetivos específicos son: i) dialogar sobre la diversidad cultural; ii) utilizar la temática, de la Tauromaquia, para que el alumno desempeñe las cinco habilidades lingüísticas (comprensión auditiva y lectora, expresión oral y escrita, e interacción comunicativa) de forma integrada con la competencia cultural; iii) promover la interdisciplinariedad con actividades en grupo y extra clase. Resaltamos que la aplicación de la propuesta está orientada para toda la enseñanza media, como mínimo de una clase semanal de la asignatura y duración de 50 minutos.

Con eso, sugerimos que el profesor de Lengua Española, usando la interdisciplinariedad con la materia de geografía, empiece la clase mostrando en el mapa mundi donde se ubica España y luego muestre a los alumnos los países que hacen frontera con Brasil y hablan la Lengua Española. De este modo, los alumnos reflejarán que el país en que viven está rodeado por otros hablantes de la lengua española. Así, el docente tendrá la posibilidad de basar la necesidad de aprender el español, por ejemplo, en la comunicación entre países vecinos para el establecimiento de relaciones económicas.

Después de todos estos países, el profesor cuestionará a los alumnos si ya oyeron hablar de las toradas o Tauromaquias, y en seguida preguntará a los alumnos si ellos saben cuáles los países hispanos adoptan la corrida como una manifestación Cultural. Además de eso, él mostrará los países en el mapa.

De acuerdo con lo que fue dicho anteriormente, el profesor podrá añadir conocimientos relevantes para quién se dispone a estudiar el idioma español, pues comprendemos que es importante conocer la cultura de la lengua que se estudia, ya que lengua y cultura están asociadas. Por lo tanto, las corridas de toros se encajan perfectamente en la cultura y literatura de esos países hispanos que, también, abarcan parte del continente europeo y Latinoamericano.

Para complementar lo expuesto en el párrafo anterior, a lo que se refiere a la presencia de las Tauromaquias en América Latina y Europa, el profesor mostrará que por ejemplo en algunas ciudades de Venezuela esa práctica cultural es bien común. Por último, como forma de evaluación, el profesor, escribirá en el cuadro para que los alumnos realicen una investigación por medio de la internet que será discutida a través de pequeñas presentaciones seguidas de discusiones sobre la temática Tauromaquia en la próxima clase. Para eso sugerimos: I) Explique por qué la Tauromaquia es considerada como cultura en determinados países hispanos; II) ¿Dónde y cómo ocurre la Tauromaquia? Explique el origen y representación de sus personajes.

Con esta actividad, los alumnos tendrán contacto con textos auténticos, y al realizar la lectura, desarrollarán el pensamiento crítico adquiriendo nuevos conocimientos para trabajar la expresión escrita y una futura expresión oral. La intención de hacer que el alumno investigue sobre el tema de la clase, luego que él se vuelva más activo en su aprendizaje y abre espacio para que él tenga voz en el aula, pues el profesor no debe ser el poseedor del conocimiento, ni el alumno solo un receptor. Ambos son articuladores de conocimientos. La participación del alumno, en las clases, promueve un proceso de enseñanza-aprendizaje más dinámico y eficiente ya que el alumno puede exponer libremente sus perspectivas y confrontarlas y/o corroborarlas con las del profesor.

Siguiendo la propuesta en cuestión, sugerimos que en una segunda clase el profesor pida a los alumnos para hacer un gran círculo y utilice los versos *La fiesta nacional* de Manuel Machado y *Fiesta antigua de toros en Madrid* de Nicolás Fernández de Moratín (Apéndice A) que hablan de la Tauromaquia. El profesor podrá trabajar la lectura de los versos en lengua española con los alumnos, estará abordando el valor cultural de las Tauromaquias que se puede encontrar en las artes plásticas, literarias y cinematográficas. Después de esta breve introducción, el profesor luego preguntará si la actividad extra clase sobre la temática fue realizada iniciaría una discusión sobre el tema en estudio, de modo que el profesor podrá hacer una relación entre los versos y las informaciones que fueron buscadas por los alumnos.

Enseguida de la discusión que, de manera guiada por el profesor, involucrará la historia y origen de las corridas de toros y su condición como Patrimonio Cultural Inmaterial para algunos países reconocida por la UNESCO. Luego, el profesor podrá mostrar las características de las Tauromaquias españolas a través de fotocopias, por ejemplo, la plaza del toro que se ubica en Madrid en España (imagen 5); la plaza del toro en Buenos Aires en Argentina; el lugar donde vive los toros de lidia (imagen 6); la raza de los toros bravos; el torero y sus vestimentas (Imagen 7); situar que existen escuelas para la formación de toreros etc. El profesor también puede hablar que ocurre manifestaciones antitaurinas, y mostrar cuáles de los países que practicando las corridas de toros no las practican más.

Imagen 5 – Plaza de Toro



Fuente: toroartemichoacan, 2019

Imagen 6 – Toro bravo



Fuente: touradas.pt/tauromaquia/otouro,2019

Imagen 7 – Torero



Fuente: pinimg, 2019

Por último, el profesor pedirá que los alumnos hagan grupos con cuatro personas para escribir en español un pequeño párrafo de lo que fue comprendido de la clase, con diccionarios a disposición para auxiliar en la escritura, el profesor estaría a disposición para sacar dudas en el proceso de escrita. Con eso, el profesor no estaría solamente haciendo una retomada al aprendizaje de la clase como estaría fomentando el pensamiento crítico de los alumnos y sus escrituras.

Para la tercera clase, sugerimos que el profesor lleve un cortometraje, *El toro Ferdinando 1938*, ese corto tiene duración de 7 minutos y 40 segundos que fue producido por Disney. Los alumnos van a un aula donde están disponibles los aparatos tecnológicos para su exhibición. Antes de iniciar el corto, el profesor pedirá para que los alumnos presten atención, porque después de la exhibición se realizará un juego de preguntas y respuestas (Apéndice B) en relación a la comprensión de la película. Con eso, el profesor trabajará la comprensión auditiva de los alumnos de forma integrada con la competencia cultural. Para eso, la clase se dividirá en dos grupos, y los grupos deberán responder a las preguntas, relacionadas con el corto, que el profesor hará y conforme el equipo responda correctamente, un componente del equipo dará un paso adelante, simulando un juego de tablero. Con eso, el profesor promoverá la interacción comunicativa y el trabajo en equipo.

Con el corto se puede trabajar el lugar donde los toros viven, el lugar al que se llevó el toro, el formato de la arena donde ocurre la corrida, los integrantes que entran en la arena, entre otros aspectos de las corridas de toros. Además, a través del corto el profesor puede evaluar la comprensión auditiva de los alumnos y agregar más conocimientos sobre la temática cultural de las Tauromaquias. Cabe puntuar que, el Apéndice - B deberá ser elaborado de acuerdo con el nivel de conocimiento de los alumnos en lengua española y el vídeo sería reproducido cuantas sea necesaria.

Para la cuarta clase, proponemos el uso de géneros textuales no verbales a través de materiales auténticos con la posibilidad de establecer un trabajo más expresivo, pues con la utilización de esos materiales, el profesor puede aproximar la enseñanza con la realidad de los alumnos. El docente podrá sugerir que los alumnos hagan un círculo con los pupitres, para que se pueda discutir la (imagen 8) de las Tauromaquias españolas y la (Imagen 9) sobre: “*As Vaquejadas o Derrubada do boi*”, en la región noreste de Brasil. De ese modo, el profesor preguntará si existen similitudes entre los acontecimientos y, así, despertará el sentido crítico y

comparativo entre las dos culturas. Después de eso, establecerá algunos cuestionamientos para los alumnos como los siguientes: I) Haga un comparativo entre la corrida española y la “*Vaquejada*” brasileña esbozando sus diferencias y semejanzas; II) ¿Usted considera la Tauromaquia y la “*Vaquejada*” como manifestaciones culturales relevantes para la sociedad contemporánea de sus países o como herencias culturales que ya no deberían ser practicadas, sino apenas consideradas como parte de la identidad histórica cultural de sus naciones? Explique su respuesta.

Imagen 8 – Tauromaquia



Fuente: ionline.sapo, 2016

Imagen 9 – Vaquejada



Fuente: ionline.sapo, 2016.

Comprendemos que se hace importante que el alumno se muestra activo en su aprendizaje, en los momentos discursivos sobre la temática cultural darán espacio para que el alumno argumente de forma crítica.

En conclusión, como puesto por Isabel Casal (1997) la enseñanza de diferentes culturas puede cultivar un aprendizaje intelectual con resultados positivos, pues se relaciona con los estudios sobre hábitos distintos que envuelven la lengua como identidad y eso puede despertar en el alumno el interés crítico social por la diversidad de otros países, y de esa manera hacer puentes interculturales.

Como resultado, el proceso de enseñanza-aprendizaje cultural e intercultural puede evitar, en los alumnos, una mirada uniforme acerca de las sociedades, dándoles soporte en una formación crítica y al mismo tiempo reflexiva, ya que el alumno podrá (re)construir nuevas perspectivas sobre su propio conocimiento de mundo con sus diferencias.

## **5 CONSIDERACIONES FINALES**

En España, la Tauromaquia tiene su valor cultural regulado con la ley 18/2013 aprobada el 12 de diciembre, en que ella pasa a ser un patrimonio cultural reconocido por la UNESCO. Con esta declaración legal, las Tauromaquias adquieren la protección constitucional que se refiere a los valores comunes e históricos que deben ser conservados por formar, con la literatura, un patrimonio inmaterial. De esta forma, el toro viene siendo apreciado desde los tiempos neolíticos, paleolíticos, hasta la actualidad y, con ello, entendemos que ese animal representa un símbolo cultural para la sociedad en la que se destacan artistas de gran renombre en las artes plásticas como Goya y Picasso que, retrataron la Tauromaquia en sus pinturas.

Comprendiendo que la enseñanza cultural se trata de algo fundamental no solo porque enseña una lengua extranjera, sino porque forma ciudadanos más conscientes de la diversidad social en el mundo, y que los temas culturales, según los PCN's, son poco explorados en las clases de ELE, buscamos resaltar su relevancia a través de una propuesta didáctica en la cual la Tauromaquia fuese aplicada a la enseñanza de ELE juntamente a su valor cultural.

Simultáneamente a esto, ratificamos el desarrollo de las cuestiones lingüísticas a través del abordaje de la comprensión auditiva y lectora, la expresión oral y escrita, e interacción comunicativa mediante una metodología más interactiva en las clases de ELE. En este momento, señalamos que la interdisciplinariedad y la utilización de materiales auténticos pueden dinamizar y enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje, ya que a través de estos los alumnos pueden sentirse más familiarizados con el enfoque y, en consecuencia, las clases pueden presentar resultados más eficaces.

Por lo tanto, enfatizamos la posibilidad de los docentes utilizaren materiales auténticos que envuelvan la temática cultural en clases de ELE, una vez que ellos permiten una relación de proximidad entre profesores, alumnos y contenidos de enseñanza. Destacamos, también, el abordaje contextualizado de las cinco destrezas porque, después de reflexionar sobre este estudio y con base en las lecturas de los documentos, los profesores, de una manera general, pueden utilizar diversas temáticas culturales para la enseñanza de ELE en lugar de intentar transmitir las cinco destrezas de manera "descontextualizada", por ejemplo, a través de la repetición de frases aisladas.

## REFERENCIAS

BARBOSA, Rodrigo Garcia. **Um corpo entre imagem e gesto: A tauromaquia na poesia de João Cabral de Melo Neto**. 2013. Tese (Doutorado em Estudos Literários) – Faculdade de Letras da UFMG, Belo Horizonte, 2013.

BRASIL. Secretaria de Educação Fundamental. **Parâmetros Curriculares Nacionais: terceiro e quarto ciclos do ensino fundamental: Língua estrangeira /Secretaria de Educação Fundamental**. Brasília: MEC/SEF, 1998. p.19-50.

BRASIL. Secretaria de Educação Básica. **Orientações curriculares para o ensino médio: Linguagens, códigos e suas tecnologias. Conhecimento de Espanhol**. Brasília: Ministério da Educação, Secretaria de Educação Básica, 2006.p. 127-156.

CASAL, Isabel Iglesias. Tender puentes de un cognitivo a otro: explorando lo desconocido. In: \_\_\_\_\_. **Diversidad Cultural en el aula de E/LE: La Interculturalidad como Desafío y Como Provocación**. Universidad de Oliviedo: Asele. Actas VIII, 1997. p. 467-468.

COUTO, Ligia Paula. Princípios pedagógicos e didáticos para o ensino da Língua Espanhola: um olhar crítico para os métodos e as abordagens. In: \_\_\_\_\_. **Didática da língua espanhola no ensino médio**. 1. ed. São Paulo: Cordez, 2016. p. 31-53.

MATOS, Doris Cristina Vicente da Silva. **Formação intercultural de professores de espanhol: materiais didáticos e contexto sociocultural brasileiro Salvador**. 2014. Tese (Doutorado em Língua e Cultura) – Universidade Federal da Bahia, Salvador, 2014.

MORENO, José Luis Villegas. **A tauromaquia como valor cultural y medio ambiental. Una aproximación comparada**. Zaragoza: Revista Aragonesa de Adiministración Pública ISSN, 2017, p. 231-256.

PRODANOV, Cleber Cristano; FREITAS, Ernani Cesar. **Metodologia do Trabalho Científico: Métodos e Técnicas da Pesquisa e do Trabalho Acadêmico**. 2º ed. Rio Grande do Sul: Editora Feevale, 2013, p. 49-69.

SOUZA, Rosiane Faria de; MORAES, Daniela Osório Palin de. **Abordagens de Temas Transversais em sala de aula por meio da Literatura Infanto-Juvenil**. Revista Fafibe On Line. Bebedouro, SP, n. 3, ago. 2007.

TRUHÁN, Juan Carlos Fernandez. **Origenes de la tauromaquia**. Sevilla: Universidad Pablo de Olavide, 2005.

## APÉNDICE A – ACTIVIDAD DE LECTURA Y DISCUSIÓN

### Versos “La fiesta nacional” de Manuel Machado

Ágil, solo, alegre,  
sin perder la línea  
– sin más que la gracia  
contra la ira –,  
andando,  
marcando,  
ritmando  
un viaje especial de esbeltez y osadía...  
llega, cuadra, para  
– los brazos alzando –,  
y, allá, por encima  
de las astas, que buscan el pecho,  
las dos banderillas  
milagrosamente,

clavando..., se esquiva  
ágil, solo, alegre,  
¡sin perder la línea!

**Versos escritos en el siglo XVIII “Fiesta antigua de toros en Madrid” de Nicolás Fernández de Moratín**

Sobre un caballo alazano,  
cubierto de galas y oro,  
demanda licencia, urbano,  
para alancear un toro  
un caballero cristiano.

## APÉNDICE B – COMPRENSIÓN AUDITIVA

### Ejercicio comprensión auditiva

1. ¿En el cortometraje, cuando se dice que Ferdinando le gustaba oler las flores, a que se refiere?
2. ¿Con cuántos años Ferdinando fue llevado para la Tauromaquia?
3. ¿Cuál el nombre de la ciudad que Ferdinando fue llevado?
4. ¿Las acciones del toro Ferdinando fue causada por la furia? Explique o que ocurrió.
5. ¿Al ser “provocado” por él torero lo que hizo el toro Ferdinando?
6. ¿Lo que gustaba hacer al toro Ferdinando?
7. ¿Cuál el formato de la arena donde ocurre la Tauromaquia?
8. ¿Lo que llevo a Ferdinando a entrar en la arena?
9. ¿Por qué el torero se quedó furioso con Ferdinando?
10. ¿Para donde Ferdinando fue llevado después de la Tauromaquia?
- 11.. ¿Antes del toro Ferdinando entrar en la arena quien fue presentado por el locutor?

## **AGRADECIMIENTOS**

Agradezco y glorifiqué al Señor Jesus Cristo que me dio salud, fuerza, sabiduría, me consoló en las muchas tribulaciones y sin la presencia de Dios yo no habría logrado, por eso, ofrezco todo honor y gloria a él.

Al guerrero y querido orientador Antonio Carlos Batista da Silva Neto, que me acogió cuando yo estaba perdida, me dio un norte y creyó en mi capacidad. Gracias por su tiempo, paciencia, orientación y empatía.

A mi mayor tesoro aquí en la tierra, el amor de mi vida, mi madre Maria Elza, que me cobra en la hora correcta, me alentó, me dio fuerzas para ir hasta el final, una madre que con lo poco que había nunca desistió de sus hijos y hoy, con orgullo, puede hablar que formó a todos los hijos.

A mi hermana Mitishuia por su amor incondicional y amistad. A mis hermanos agradezco haber vibrado con mis conquistas, que soportaron mi ausencia, y que me cuidaron en momentos difíciles.

A mi marido Kleiton Ferreira que enjugó mis lágrimas, no me dejó desistir, que me ayudó en medio de las dificultades, aguantó mi ausencia y se alegró con mis logros.

A mi querida y eterna 7ª B, Cristiane Vicente (Cris), Vanuza Moura, Camila Alves, Alcione Oliveira, Danilo Silva (Dan), Jailton Gaudino (Jajá), Elivelton Marques (LiLy) y James Tavares, llegamos al final de ese ciclo, juntos realizamos momentos de aprendizaje académico y para la vida, innumerables risas, momentos que permanecerán para siempre en mi memoria.